



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 2000

F: 01 478 2340, 01 478 2341

E: gp.mzz@gov.si

www.mzz.gov.si

Številka: 5611-11/2020/6

Ljubljana, 16. oktober 2020

EVA 2020-1811-0003

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Sklep o potrditvi Memoranduma o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije za obdobje od 2020 do 2021 – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 - ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji pod točko ...dne sprejela naslednji sklep:

Vlada Republike Slovenije je sprejela Sklep o potrditvi Memoranduma o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije za obdobje od 2020 do 2021, sklenjen v Skopju 11. februarja 2020 in ga objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Sklep prejme:

- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za finance.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- dr. Marko Rakovec, v. d. generalnega direktorja Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- mag. Anita Pipan, v. d. generalne direktorice Direktorata za multilateralo in razvojno sodelovanje na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- Mateja Štrumelj Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- mag. Nataša Adlešič Barba, vodja Sektorja za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč na Ministrstvu za zunanje zadeve.

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

/

5. Kratek povzetek gradiva:

Resolucija o mednarodnem razvojnem sodelovanju in humanitarni pomoči Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 54/17) uvršča Republiko Severno Makedonijo med geografske prioritete slovenskega razvojnega sodelovanja, Strategija mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije do leta 2030 pa jo določa kot programsko državo. Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije o razvojnem sodelovanju je bil podpisan 10. junija 2004 v Skopju, veljati pa je začel 10. julija 2006. Sporazum

predvideva, da bosta pogodbenici za uresničitev dogovorjenih projektov in programov sklepali memorandume o razvojnem sodelovanju. Državi sta do sedaj sklenili tri memorandume o razvojnem sodelovanju, in sicer za leto 2011, 2012 in triletni memorandum za obdobje 2013 do 2015.

Republika Slovenija za obdobje 2020 do 2021 v Republiki Severni Makedoniji načrtuje aktivnosti v višini do 2.126.000 EUR. V tem okviru so za krepitev družbene infrastrukture v Republiki Severni Makedoniji predvidena sredstva v okvirni višini 1.476.000 EUR, za tehnično pomoč v okvirni višini do 540.000 EUR, za razvojne dejavnosti, ki jih v Republiki Severni Makedoniji izvajajo slovenske nevladne organizacije ali za druge oblike dvostranskega razvojnega sodelovanja, pa so predvidena sredstva v višini 110.000 EUR.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
MZZ	1811-11-0006 – Razvojno sodelovanje	130008 – Bilateralna tehnična pomoč v okviru MRS	25.000	25.000
MZZ	1811-11-0006 – Razvojno sodelovanje	8270 – Razvojno sodelovanje in humanitarna pomoč	295.622	304.378
MF	1611-18-0008 – Bilateralna razvojna pomoč CMSR	5839 – Bilateralna razvojna pomoč	623.000	853.000
SKUPAJ			943.622	1.182.378
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	

SKUPAJ		
7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:		
/		
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:		
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin.	NE	
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: – Skupnosti občin Slovenije SOS: NE – Združenju občin Slovenije ZOS: NE – Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.		
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:		
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE	
Objava ni potrebna, ker je memorandum že sklenjen.		
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA	
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE	
Gašper Dovžan DRŽAVNI SEKRETAR		

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 - ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

SKLEP
O POTRDTVIMEMORANDUMA O MEDNARODNEM RAZVOJNEM SODELOVANJU MED
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE ZA
OBDOBJE OD 2020 DO 2021

1. člen

Potrdi se Memorandum o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije za obdobje od 2020 do 2021, sklenjen v Skopju 11. februarja 2020.

2. člen

Memorandum se v izvirniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

**MEMORANDUM ON INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
FOR THE PERIOD 2020–2021**

The Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of North Macedonia (hereinafter “the Parties”),

Based on the Agreement on Development Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of Macedonia, signed on 10 June 2004,

Have agreed on the following:

**I FUNDS EARMARKED FOR BILATERAL DEVELOPMENT COOPERATION BETWEEN
THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA FOR THE
PERIOD 2020–2021**

Article 1

The Government of the Republic of Slovenia has earmarked funds in the total amount of EUR 2,126,000 for bilateral development cooperation between the Republic of Slovenia and the Republic of North Macedonia in the period 2020–2021 in the Budget of the Republic of Slovenia for 2020 and the Budget of the Republic of Slovenia for 2021.

**II DEVELOPMENT PROJECTS AIMED AT ENHANCING ECONOMIC AND SOCIAL
INFRASTRUCTURE**

Article 2

1. The Government of the Republic of Slovenia has earmarked funds in the approximate amount of EUR 1,476,000 for the period 2020–2021 in support of development projects aimed at enhancing economic and social infrastructure in the Republic of North Macedonia.
2. When selecting projects, the Parties took into account the strategic priorities of the Republic of North Macedonia and the need for its further economic and social development, the promotion of balanced regional development and environmental protection.
3. In the period 2020–2021, the Parties plan to undertake the following projects in the field of economic and social infrastructure:
 - 1 **Treatment and preparation of drinking water in the Municipalities of Kavadarci, Negotino and Rosoman (overall project budget EUR 3,920,000, development funds from Republic of Slovenia in the amount of EUR 2,000,000, of which 1,433,000 in 2020-2021);**
 - 2 **Investment related technical assistance for the preparation of project for wastewater collection and treatment in Trpejca, Ohrid (overall project budget**

EUR 86,000, development funds from the Republic of Slovenia in the amount of EUR 43,000).

Parties shall also consider the possibilities for financing the following projects, if there are available funds:

- 3 Reconstruction of a drinking water treatment plant in Ohrid (overall project budget EUR 249,304, development funds from Republic of Slovenia in the amount of EUR 124,652)**
 - 4 Reconstruction of a drinking water treatment plant in Gevgelija (overall project budget EUR 266,031, development funds from the Republic of Slovenia in the amount of EUR 133,015)**
 - 5 Municipal wastewater treatment plant Kisela Voda (overall project budget EUR 6,799,500, development funds from the Republic of Slovenia in the amount EUR 3,399,750)**
 - 6 Upgrade of the Hydro System Zletovica (overall project budget EUR 419,273, development funds from the Republic of Slovenia in the amount of EUR 209,637)**
4. If any of the projects listed in paragraph 3 of this Article are not implemented and if conditions for including additional projects are met, the Parties agree to add these projects to the list, which shall be agreed upon by the Parties in an Annex to this Memorandum.

Article 3

1. For projects aimed at enhancing economic and social infrastructure, the share of co-funding provided by the Republic of Slovenia shall generally not exceed 50% of the total value. The remaining funds shall be provided by the relevant legal entity in the recipient country.
2. Any changes to the co-funding share must be authorised by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia on a case-by-case basis.
3. The recipient country shall decide at its own discretion on how to complete the financial construction of a project.

Article 4

The recipient country shall select a contractor in accordance with its national legislation governing public finances and public procurement. In specific cases, when the Republic of Slovenia provides the majority of co-funding, the Centre for International Cooperation and Development shall select, in agreement with the donation recipient, a contractor on the basis of a call for applications published in the Republic of Slovenia in accordance with the Slovenian legislation governing public finances and public procurement.

III TECHNICAL ASSISTANCE

Article 5

The Parties have agreed to provide funds in the approximate amount of EUR 540,000 for activities in the field of technical assistance.

Article 6

Taking into account the active support of the Republic of Slovenia for the Republic of North Macedonia with regard to its integration into the European Union and adoption of EU standards and norms, the Republic of Slovenia will provide through its ministries, their agencies, government offices and the Centre for European Perspective, to the Republic of North Macedonia expert technical assistance in the amount of up to EUR 140,000 in the period 2020–2021. The technical assistance shall be provided upon request from the Secretariat for European Affairs.

Article 7

In the period 2020–2021, the Republic of Slovenia shall provide to the Republic of North Macedonia the training of accountants in the public sector worth up to EUR 400,000 to be implemented by the international organisation, Center of Excellence in Finance.

IV OTHER FORMS OF COOPERATION

Article 8

1. The Parties shall promote development activities undertaken in the Republic of North Macedonia by Slovenian NGOs in partnership with their counterparts from the Republic of North Macedonia, and other forms of bilateral development cooperation, such as projects implemented at the regional level or for several partner countries simultaneously. Slovenia has earmarked funding for such projects in the amount of EUR 175,000 (of which EUR 110,000 in 2020-2021).
2. Furthermore, the Parties shall promote activities included in the Protocol between the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the Ministry of Education and Science of the Republic of Macedonia on Cooperation in the Field of Education, which was signed in Ljubljana on 26 February 2016. According to the Protocol, citizens of the Republic of Slovenia and of the Republic of North Macedonia are entitled to receive education under the same conditions in either country, meaning that students from the two countries are exempt from paying the tuition fees charged to foreigners, i.e. that with regard to tuition fees for public higher education institutions their status is equal to that of domestic students.

V FINAL PROVISIONS

Article 9

Specific activities and details of their implementation shall be coordinated by the Joint Committee for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia and the Secretariat for European Affairs of the Republic of North Macedonia.

Article 10

If any problems arise during the realisation of specific projects, the identification of additional development projects or other unforeseen developments in the Memorandum's implementation, the Parties may agree, via the Joint Committee or through other form of mutual communication, to amend the list of selected projects. Such arrangements relating to the modification of the list of selected projects shall be concluded in the form of an annex, which shall be an integral part of the Memorandum and shall enter into force in accordance with the provisions of Article 12 of the Memorandum.

Article 11

Any dispute arising with respect to implementation of this Memorandum shall be settled amicably through consultations between the Parties.

Article 12

The Memorandum shall be provisionally applied from the date of signature. The Memorandum shall enter into force on the thirtieth day following its signature, and shall remain in force until 31 December 2021. Any ongoing activities not finalised by 31 December 2021 shall be subject to the provisions of the Agreement on Development Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Republic of Macedonia until their conclusion, unless otherwise agreed by the Parties.

Done at Skopje on 11 February 2020 in two originals in the English language.

**For the Government of the
Republic of Slovenia**

Milan Jazbec (s)

**For the Government of the
Republic of North Macedonia**

Bujar Osmani (s)

**MEMORANDUM O
MEDNARODNEM RAZVOJNEM SODELOVANJU
MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE
ZA OBDOBJE OD 2020 DO 2021**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Severne Makedonije (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se

na podlagi Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije o razvojnem sodelovanju, podpisanega 10. junija 2004,

dogovorili:

**I. PREDVIDENA SREDSTVA ZA DVOSTRANSKO RAZVOJNO SODELOVANJE MED
REPUBLIKO SLOVENIJO IN REPUBLIKO SEVERNO MAKEDONIJO ZA OBDOBJE OD
2020 DO 2021**

1. člen

Vlada Republike Slovenije je v proračunu za leto 2020 in za leto 2021 za dvostransko razvojno sodelovanje med Republiko Slovenijo in Republiko Severno Makedonijo predvidela sredstva v skupnem znesku 2.126.000 EUR.

**II. RAZVOJNI PROJEKTI ZA KREPITEV GOSPODARSKE IN DRUŽBENE
INFRASTRUKTURE**

2. člen

1. Vlada Republike Slovenije je za podporo razvojnim projektom za krepitev gospodarske in družbene infrastrukture v Republiki Severni Makedoniji za obdobje od 2020 do 2021 predvidela sredstva v okvirnem znesku 1.476.000 EUR.

2. Pri izbiri projektov sta pogodbenici upoštevali strateške prednostne usmeritve Republike Severne Makedonije in potrebo po njenem nadaljnjem gospodarskem in družbenem razvoju, spodbujanju uravnoveženega regionalnega razvoja ter varovanju okolja.

3. V obdobju od 2020 do 2021 pogodbenici načrtujeta izvedbo teh projektov za krepitev gospodarske in družbene infrastrukture:

1. **Izgradnja čistilne naprave za pitno vodo v občinah Kavadarci, Negotino in Rosoman (skupna vrednost projekta: 3.920.000 EUR; donacija Republike Slovenije: 2.000.000 EUR, od tega 1.433.000 EUR v obdobju od 2020 do 2021);**
2. **Izdelava projektne dokumentacije za ureditev zbiranja in čiščenja odpadnih komunalnih voda v naselju Trpejca pri Ohridu (skupna vrednost projekta: 86.000 EUR; donacija Republike Slovenije: 43.000 EUR).**

Če bo na voljo dovolj sredstev, pogodbenici preučita tudi možnosti za financiranje teh projektov:

1. **Obnova filtrirne postaje v Ohridu (skupna vrednost projekta: 249.304 EUR; donacija Republike Slovenije: 124.652 EUR);**

2. Rekonstrukcija filtrirnih postaj za obdelavo pitne vode iz vodnih zajetij v Gevgeliji (skupna vrednost projekta: 266.031 EUR; donacija Republike Slovenije: 133.015 EUR);

3. Izgradnja čistilne naprave za čiščenje odpadnih voda v občini Kisela Voda (skupna vrednost projekta: 6.799.500 EUR; donacija Republike Slovenije: 3.399.750 EUR);

4. Prenova Hidrosistema Zletovica (skupna vrednost projekta: 419.273 EUR; donacija Republike Slovenije: 209.637 EUR).

4. Če se kateri od projektov iz tretjega odstavka tega člena ne izvede in če so izpolnjeni pogoji za vključitev dodatnih projektov, se pogodbenici dogovorita, da se ti dodajo na seznam z aneksom k temu memorandumu.

3. člen

1. Pri projektih za krepitev gospodarske in družbene infrastrukture delež sofinanciranja Republike Slovenije običajno ne presega 50 odstotkov skupne vrednosti. Preostala sredstva zagotovi ustrezeni pravni subjekt v državi prejemnici.

2. Morebitne spremembe deleža sofinanciranja mora za vsak primer posebej odobriti Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije.

3. Država prejemnica se samostojno odloči, kako bo zaprla finančno konstrukcijo projekta.

4. člen

Država prejemnica izvajalca izbere v skladu s svojo notranjo zakonodajo s področja javnih financ in javnih naročil. V posebnih primerih, ko večino sredstev prispeva Republika Slovenija, Center za mednarodno sodelovanje in razvoj v dogovoru s prejemnikom donacije izbere izvajalca na podlagi razpisa, objavljenega v Republiki Sloveniji v skladu s slovensko zakonodajo s področja javnih financ in javnih naročil.

III. TEHNIČNA POMOČ

5. člen

Pogodbenici se dogovorita, da se za izvajanje tehnične pomoči predvidijo sredstva v okvirnem znesku 540.000 EUR.

6. člen

V skladu z dejavno podporo Republike Slovenije vključevanju Republike Severne Makedonije v Evropsko unijo ter prevzemanju standardov in norm Evropske unije bo Republika Slovenija Republiki Severni Makedoniji v obdobju od 2020 do 2021 zagotovila strokovno tehnično pomoč v izvedbi ministrstev, organov v sestavi, vladnih služb in Centra za evropsko prihodnost v vrednosti do 140.000 EUR. Tehnična pomoč se zagotovi na pobudo Sekretariata za evropske zadeve.

7. člen

Republika Slovenija bo v obdobju od 2020 do 2021 Republiki Severni Makedoniji zagotovila strokovno usposabljanje za računovodje v javnem sektorju v izvedbi mednarodne organizacije Center za razvoj financ v vrednosti do 400.000 EUR.

IV. DRUGE OBLIKE SODELOVANJA

8. člen

1. Pogodbenici spodbujata razvojne dejavnosti slovenskih nevladnih organizacij v Republiki Severni Makedoniji v sodelovanju z ustreznimi organizacijami iz Republike Severne Makedonije ter druge oblike dvostranskega razvojnega sodelovanja, kot so projekti, ki se izvajajo v več partnerskih državah ali za več partnerskih držav v regiji hkrati. Republika Slovenija je za takšne projekte predvidela 175.000 EUR (110.000 EUR v obdobju od 2020 do 2021).
2. Pogodbenici poleg tega spodbujata dejavnosti po Protokolu med Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Ministrstvom za izobraževanje in znanost Republike Makedonije o sodelovanju na področju izobraževanja, podpisanem v Ljubljani 26. februarja 2016. V skladu s protokolom so državljanom Republike Slovenije in Republike Severne Makedonije zagotovljeni enaki pogoji šolanja in študija v obeh državah, kar pomeni, da študenti iz obeh držav ne plačujejo šolnine, kot je sicer predvidena za tuje državljane, in se na javnih visokošolskih zavodih lahko vpisujejo pod enakimi finančnimi pogoji kot domači študenti.

V. KONČNE DOLOČBE

9. člen

Konkretna dejavnosti in podrobnosti njihovega izvajanja usklajujeta Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije in Sekretariat za evropske zadeve Republike Severne Makedonije v okviru Skupnega odbora za mednarodno razvojno sodelovanje.

10. člen

Če se pri izvajanju posameznega projekta pojavijo težave, ali če se izkaže, da so potrebni dodatni razvojni projekti, ali če se pri izvajanju memoranduma pojavijo druge nepredvidene okoliščine, se pogodbenici za spremembo seznama izbranih projektov dogovorita prek skupnega odbora ali drugih oblik medsebojnega obveščanja. Takšni dogovori o spremembi seznama izbranih projektov se sklenejo v obliki aneksa, ki je sestavni del memoranduma in začne veljati v skladu z določbami 12. člena.

11. člen

Morebitni spori v zvezi z izvajanjem tega memoranduma se rešujejo po mirni poti, s posvetovanji med pogodbenicama.

12. člen

Memorandum se začasno uporablja z dnem podpisa. Veljati začne 30 dan po podpisu in velja do 31. decembra 2021. Dejavnosti, ki še potekajo in niso dokončane do 31. decembra 2021, se urejajo v skladu z določbami Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije o razvojnem sodelovanju do končne izvedbe, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

Sklenjeno v Skopju dne 11. februarja 2020 v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

**Za Vlado
Republike Slovenije**

Milan Jazbec l. r.

**Za Vlado
Republike Severne Makedonije**

Bujar Osmani l. r.

3. člen

Za izvajanje memoranduma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije - Mednarodne pogodbe.

Št 5611-11/2020

Ljubljana, dne

EVA 2020-1811-0003

OBRAZLOŽITEV

Memorandum o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Severne Makedonije za obdobje 2020 do 2021 je bil podpisan v Skopju 11. februarja 2020. Za Republiko Slovenijo ga je podpisal izredni in pooblaščen veleposlanik Republike Slovenije v Republiki Severni Makedoniji dr. Milan Jazbec, za Republiko Severno Makedonijo pa ga je podpisal podpredsednik vlade zadolžen za evropske zadeve Bujar Osmani.

Resolucija o mednarodnem razvojnem sodelovanju in humanitarni pomoči Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 54/17) uvršča Republiko Severno Makedonijo med geografske prioritete slovenskega razvojnega sodelovanja, Strategija mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije do leta 2030 pa jo določa kot programsko državo. Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije o razvojnem sodelovanju je bil podpisan 10. junija 2004 v Skopju, veljati pa je začel 10. julija 2006. Sporazum predvideva, da bosta pogodbenici za uresničitev dogovorjenih projektov in programov sklepali memorandume o razvojnem sodelovanju.

Z Republiko Severno Makedonijo je Republika Slovenija doslej sklenila tri memorandume o razvojnem sodelovanju, maja 2011 za leto 2011, julija 2012 za leto 2012, julija 2013 pa za obdobje 2013 do 2015. Zadnji triletni memorandum je obsegal skupno vrednost do 1.426.788 EUR. Zaradi politične situacije v Republiki Severni Makedoniji se v kasnejših letih ni sklepalo memorandumov, tako da je razvojno sodelovanje potekalo na projektni osnovi. Skladno s Strategijo mednarodnega razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči Republike Slovenije do leta 2030 je Ministrstvo za zunanje zadeve spodbudilo ponovno pripravo večletnega memoranduma in s Sekretariatom za evropske zadeve Republike Severne Makedonije uskladilo osnutek memoranduma o razvojnem sodelovanju za obdobje 2020 do 2021, ki obsega aktivnosti v višini 2.126.000 EUR.

Za podporo razvojnim projektom za krepitev gospodarske in družbene infrastrukture v Republiki Severni Makedoniji, za katera sredstva zagotavlja Ministrstvo za finance, so v memorandumu predvidena sredstva v okvirni višini do 1.476.000 EUR. Projekti upoštevajo strateške prednostne usmeritve Republike Severne Makedonije, ki se osredotočajo na področje trajnostnega razvoja, varovanja okolja (zaščita vodnih virov, gospodarjenje z odpadnimi vodami, energetska učinkovitost) in krepitev gospodarskega razvoja.

Za tehnično pomoč Republike Slovenije Republiki Severni Makedoniji so predvidena sredstva v skupni okvirni višini do 540.000 EUR. V skladu z aktivno podporo Republike Slovenije evropski perspektivi Republike Severne Makedonije in procesu integracije Republike Severne Makedonije v EU bo Republika Slovenija Republiki Severni Makedoniji nudila strokovno tehnično pomoč za usposabljanje s področja približevanja EU v izvedbi ministrstev, organov v sestavi, vladnih služb ter Centra za evropsko prihodnost (CEP) v skupni višini do 140.000 EUR, in v izvedbi Centra za razvoj financ (CEF), mednarodne organizacije s sedežem v Ljubljani, v višini 400.000 EUR.

Memorandum predvideva tudi razvojne aktivnosti slovenskih nevladnih organizacij v Republiki Severni Makedoniji in druge oblike dvostranskega razvojnega sodelovanja, kot so projekti, ki se izvajajo regionalno v več ali za več partnerskih držav hkrati in v ta namen so predvidena sredstva v višini 175.000 EUR (oziroma 110.000 EUR v letih 2020–2021).

Navedena okvirna vrednost memoranduma v višini do 2.126.000 EUR ne upošteva dodatne dvostranske razvojne pomoči, ki jo predstavljajo oprostitve šolnin skladno s Protokolom med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, Ministrstvom za

šolstvo in šport Republike Slovenije in Ministrstvom za izobraževanje in znanost Republike Makedonije o sodelovanju na področju izobraževanja, ki je bil podpisan 23. februarja 2016 v Ljubljani. Po tem protokolu so študentje iz Severne Makedonije upravičeni do oprostitve plačila šolnin na visokošolskih zavodih v Sloveniji, slovenski študentje pa v Severni Makedoniji. Ukrep ni ovrednoten, ker je njegova vrednost odvisna od vsakoletnega vpisa.

Implementacija novih aktivnosti in projektov poteka preko resornih ministrstev in vladnih služb, Centra za evropsko prihodnost (CEP), Centra za mednarodno sodelovanje in razvoj (CMSR), mednarodne organizacije Centra za razvoj financ (CEF), slovenskih nevladnih organizacij in morebitnih drugih izvajalcev. Za koordinacijo izvedbe memoranduma bo na strani Republike Slovenije skrbelo Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije, na strani Republike Severne Makedonije pa Sekretariat za evropske zadeve Republike Severne Makedonije.

Memorandum se začasno uporablja od dneva podpisa, veljati pa začne trideseti dan po podpisu in velja do 31. decembra 2021. Aktivnosti, ki niso dokončane do 31. decembra 2021, se bodo urejale v skladu z določbami Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Makedonije o razvojnem sodelovanju.

Sklenitev memoranduma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Memorandum ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.